



Distr.
LIMITED

A/C.2/50/L.17
15 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 95а повестки дня

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Филиппины* и Колумбия** : проект резолюции

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Декларацию о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах 1/, Международную стратегию развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 2/, Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы 3/, Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы 4/,

* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

** От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран.

1/ Резолюция S-18/3, приложение.

2/ Резолюция 45/199, приложение.

3/ Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

95-35664.R 151195 151195

/...

4/ Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

Картахенские обязательства 5/, Повестку дня на XXI век 6/ и различные соглашения, которые закладывают общую основу политики по обеспечению устойчивого экономического роста и устойчивого развития для решения задач 90-х годов,

ссылаясь на свои резолюции 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года, с внесенными в нее поправками 7/, об учреждении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве органа Генеральной Ассамблеи, 47/183 от 22 декабря 1992 года о восьмой сессии Конференции и 48/55 от 10 декабря 1993 года 49/99 от 19 декабря 1994 года о международной торговле и развитии,

с удовлетворением отмечая назначение Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

отмечая прогресс, достигнутый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в осуществлении решений ее восьмой сессии, в частности ее вклад в решение проблем торговли и развития,

придавая особое значение важности открытой, базирующейся на установленных правилах, справедливой, надежной, недискриминационной, транспарентной и предсказуемой системы многосторонней торговли,

придавая также особое значение тому, что благоприятные и стимулирующие международные экономические и финансовые условия и позитивный инвестиционный климат являются необходимыми условиями экономического оживления и роста мировой экономики, в частности устойчивого экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран,

приветствуя успешное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров на совещании Комитета по торговым переговорам на уровне министров, состоявшемся в Марракеше, Марокко, 12-15 апреля 1994 года, и отмечая, что соглашения, заключенные в рамках Уругвайского раунда 8/, являются историческим достижением, которое, как ожидается, будет содействовать укреплению мировой экономики и приведет к увеличению темпов роста торговли, инвестиций, занятости и дохода во всем мире и, в частности, к ускорению устойчивого экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран,

5/ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и Приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No.R.93.II.D.5), часть первая, раздел A.

6/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1993 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No.R.93.I.8), резолюция 1, приложение II.

7/ См. резолюции 2904 A (XXVII), 31/2 A и B и 34/3.

8/ Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations done at Marrakesh on 15 April 1994 (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

отмечая оценку и рекомендации, принятые на совещании по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы, которое состоялось 25 сентября–6 октября 1995 года в Нью-Йорке,

отмечая, что соглашения, заключенные в рамках Уругвайского раунда, должны привести, в частности, к существенной либерализации международной торговли, укреплению многосторонних правил и порядка в целях обеспечения большей стабильности и предсказуемости в торговых отношениях, установлению правил и порядка в новых областях, и отмечая создание новой институциональной системы в форме Всемирной торговой организации, наделенной комплексным механизмом урегулирования споров, что должно предотвращать принятие односторонних мер в нарушение правил международной торговли,

признавая, что развивающиеся страны внесли существенный вклад в успех Уругвайского раунда, в частности приступив к осуществлению реформ и мер по либерализации торговли, и подчеркивая необходимость позитивных усилий для обеспечения того, чтобы доля развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, в увеличении объема международной торговли соответствовало бы потребностям их экономического развития,

признавая также, что открытые процессы субрегиональной и региональной экономической интеграции и сотрудничества между развивающимися странами придают существенный динамизм мировой торговле и расширяют возможности в области торговли и развития для всех стран,

признавая далее возможные негативные последствия осуществления соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, для наименее развитых стран, африканских стран, малых островных развивающихся государств и стран – чистых импортеров продовольствия вследствие их слабой материальной и институциональной инфраструктуры и их слабых производственных и экспортных структур и необходимость оказания им надлежащей помощи, с тем чтобы они в полной мере воспользовались результатами осуществления соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда,

с удовлетворением отмечая великодушное предложение правительства Южной Африки провести у себя девятую сессию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

признавая роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в выявлении и анализе новых и возникающих вопросов повестки дня в области международной торговли и опыт Конференции в изучении вариантов политики и в формировании консенсуса в отношении таких вопросов, а также ее особую роль в обеспечении учета аспектов развития в рамках дискуссий и переговоров по проблемам международной торговли,

отмечая важное значение первой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, запланированной к проведению в декабре 1996 года в Сингапуре, для всех стран с точки зрения анализа, а также обзора и оценки хода осуществления соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда,

подчеркивая необходимость расширения, облегчения и финансирования доступа к экологически чистым технологиям и соответствующему "ноу-хау" для развивающихся стран и их передачи развивающимся странам на благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия, с учетом особых потребностей развивающихся стран, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век,

с удовлетворением принимая к сведению рекомендацию, касающуюся торговли, окружающей среды и устойчивого развития, вынесенную Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии 9/, и признавая в духе нового глобального сотрудничества в целях устойчивого развития необходимость сбалансированного и комплексного подхода к вопросам окружающей среды, торговли и развития,

1. принимает к сведению доклады Совета по торговле и развитию о работе второй части его сорок первой сессии 10/ и о работе первой части его сорок второй сессии 11/ и призывает все государства принять надлежащие меры по претворению в жизнь результатов этих сессий;

2. с удовлетворением принимает к сведению "Доклад о торговле и развитии, 1995 год" 12/ и признает вклад докладов этой серии в развитие диалога по проблемам международной торговли и развития;

3. придает особое значение важности последующих мероприятий и контроля в связи с осуществлением политики и мер, предусмотренных в Картахенских обязательствах, которые были приняты Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии, проходившей 8-25 февраля 1992 года в Картахене, Колумбия;

4. подчеркивает настоятельную необходимость продолжения либерализации торговли, в том числе либерализации путем существенного снижения тарифов и других барьеров, в частности нетарифных барьеров, в торговле и ликвидации дискриминационной и протекционистской практики в международных торговых отношениях, а также расширения доступа на рынки всех стран, в частности на рынки развитых стран, в целях обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития в интересах всех стран, в частности развивающихся стран;

5. подчеркивает также важное значение безотлагательного и полного осуществления соглашений, содержащихся в Заключительном акте по итогам Уругвайского раунда многосторонних

9/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32), глава I, пункты 47-72.

10/ А/50/15 (том I).

11/ А/50/15 (том II).

12/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. E.95.II.D.16.

/...

торговых переговоров, и значение вступления в силу 1 января 1995 года соглашения о создании Всемирной торговой организации 13/;

6. подчеркивает важное значение полного осуществления тех положений Заключительного акта, которые предоставляют развивающимся странам особый и дифференцированный режим, включая уделение особого внимания положению наименее развитых стран и стран - чистых импортеров продовольствия;

7. предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее девятой сессии препроводить Конференции министров Всемирной торговой организации, которая состоится в декабре 1996 года в Сингапуре, свою оценку соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, с точки зрения развития;

8. одобряет предварительную повестку дня девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, утвержденную Советом по торговле и развитию на второй части его сорок первой сессии 14/;

9. подчеркивает необходимость непрерывного обзора и оценки хода осуществления соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, для обеспечения того, чтобы выгоды, обусловленные развитием системы многосторонней торговли, содействовали устойчивому экономическому росту и устойчивому развитию, особенно развивающихся стран, и отмечает роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной торговой организации в этой связи;

10. подчеркивает также важную роль Конференции министров Всемирной торговой организации в содействии определению будущей направленности базирующейся на установленных правилах системы многосторонней торговли;

11. выражает сожаление в связи с любыми попытками обойти или подрвать согласованные в многостороннем порядке меры по либерализации торговли путем осуществления односторонних действий, выходящих за рамки тех, которые согласованы в ходе Уругвайского раунда, а также в связи с использованием экологических и социальных проблем в протекционистских целях;

12. признает, что для обеспечения устойчивого экономического роста и устойчивого развития следует добиться взаимной поддержки политики в области окружающей среды и политики в области торговли, и в этом контексте с удовлетворением принимает к сведению осуществляемую Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию работу в области торговли и окружающей среды, особенно результаты деятельности ее Рабочей группы по торговле и окружающей среде, и отмечает работу, осуществляемую Комитетом по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации;

13. подчеркивает настоятельную необходимость осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы с учетом оценки и рекомендаций, принятых на совещании по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее

13/ См. Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994 (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7), vols. 1 and 27-31.

14/ А/50/15 (том I), глава I, раздел А.

развитых стран на 90-е годы, которое состоялось 25 сентября– 6 октября 1995 года в Нью-Йорке;

14. подчеркивает также настоятельную необходимость оказания странам Африки технической и финансовой помощи, в частности для оценки влияния Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, и с тем чтобы позволить им определить и осуществить меры по адаптации в целях повышения их конкурентоспособности, включая компенсационные соглашения, диверсификацию и модернизацию производства и экспортных структур, и, при необходимости, другие меры;

15. настоятельно призывает страны, предоставляющие преференции, улучшить свои преференциальные режимы и предлагает в ходе обзора политики в рамках Общей системы преференций в 1996 году рекомендовать конкретные меры с целью компенсировать в интересах соответствующих развивающихся стран происходящую эрозию преференций и ее последствия;

16. вновь подтверждает роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов развития и взаимосвязанных вопросов в областях торговли, финансов, технологий, инвестиций, услуг и устойчивого развития и в этом контексте подчеркивает, что в результате создания Всемирной торговой организации возросла потребность в Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как ориентированном на выработку политики форуме с явно выраженной направленностью на решение вопросов развития;

17. постановляет дать Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию возможность полностью выполнить свой мандат, предоставив ей адекватные финансовые ресурсы, что позволит ей стать более эффективным инструментом содействия развитию, а также решать связанные с торговлей проблемы развивающихся стран в области развития;

18. предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию рассмотреть в тесном сотрудничестве с другими компетентными организациями новые и возникающие вопросы повестки дня в области международной торговли в целях содействия формированию международного консенсуса между государствами-членами в таких областях, как международная конкурентная политика, торговля и окружающая среда и торговля и инвестиции, и в этой связи использовать свой конкретный опыт и свой потенциал для комплексного анализа соответствующих проблем, уделив при этом особое внимание потребностям и последствиям в области развития; в этой связи Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию призвана также сыграть свою роль в создании основы для заключения будущих торговых соглашений на соответствующих форумах;

19. призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию внимательно следить за изменениями в системе международной торговли, особенно за их последствиями для развивающихся стран, и в этой связи продолжать анализировать меры, принимаемые в осуществление соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, на национальном и многостороннем уровнях, проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в связи с осуществлением соглашений на национальном уровне, и пути полного использования новых торговых возможностей и специальных положений в их интересах в целях вынесения рекомендаций в отношении политики в этих областях;

20. предлагает секретариатам Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной торговой организации продолжать укреплять свои рабочие контакты, взаимное сотрудничество и взаимодополняемость в целях оказания развивающимся странам

содействия в осуществлении соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, и в полном использовании создаваемых этим возможностей, анализировать соответствующие проблемы и оказывать этим странам содействие в подготовке к проходящим и будущим торговым переговорам;

21. подчеркивает, что участие всех стран в многосторонних торговых соглашениях имеет важное значение для системы международной торговли и что развивающимся странам, которые не являются членами Всемирной торговой организации, следует оказывать адекватную помощь в процессе их присоединения к этой организации;

22. просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и предлагает Всемирной торговой организации, согласно их соответствующим мандатам и кругу ведения и в тесном сотрудничестве с другими компетентными органами Организации Объединенных Наций и региональными комиссиями, всесторонне заниматься вопросами торговли и окружающей среды и представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1997 года, в сотрудничестве с Комиссией по устойчивому развитию, доклад по этому вопросу;

23. просит также Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и впредь играть свою особую роль в области торговли и окружающей среды, в том числе в концептуальной работе, анализе и разработке политики и достижении консенсуса, с тем чтобы усилия по обеспечению взаимодополняемости экологической и торговой политики были транспарентными и последовательными;

24. просит далее Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию сосредоточить и активизировать свою техническую помощь в свете соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, в целях расширения потенциала развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, африканских стран, малых островных развивающихся государств и не имеющих выхода к морю развивающихся стран и развивающихся стран транзита, с тем чтобы они могли принимать эффективное участие в системе международной торговли;

25. просит Генерального секретаря учредить целевой фонд добровольных взносов для обеспечения всестороннего и эффективного участия представителей развивающихся стран, особенно наименее развитых среди них, в девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и призывает также Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и страны-доноры вносить такие взносы.
